

P S Y C H É,

P O E M E

de Monfieur Jean Aubry, Ecrivain François,

M I S E N M U S I Q U E

Par Monfieur DE FALLA, Muficien d'Espagne,
natif de la Cité de Cadix, en Andaloufie;



CHESTER MUSIC

A Madame Alvar

Madame

La bonté avec laquelle vous avez déjà accueilli mes précédents ouvrages et leur avez fait un destin bien au-dessus de mes espérances, en même temps que le soin que vous avez pris de présenter celui-ci vous-même au public français, m'auraient déjà dicté de vous en faire hommage sans avoir à délibérer s'il méritait de vous être offert: mais mon respectueux sentiment à votre endroit a suffi à me le commander.

Me rappelant que Philippe V et sa femme Isabelle Farnèse ont habité vers 1730 le palais de l'Alhambra, j'ai imaginé, en composant cette Psyché, un petit concert de cour qui aurait lieu à ce Boudoir de la Reine, que nous nommons "tocador de la Reina" et qui, placé sur une haute tour, découvre une vue parfaitement magnifique. L'intérieur de cet appartement est décoré dans la manière qui a illustré cette époque, ma musique s'est efforcée de lui ressembler et il n'y a rien que de très naturel à ce que les dames de la Reine jouent et chantent sur un sujet mythologique fort en honneur en ce temps-là.

Si vous ne trouverez pas dans cet ouvrage la musique véritable de la cour espagnole au début du dix-huitième siècle, vous y pourrez voir à tout le moins ce que j'en ai rêvé, et c'est sur ce principe que je mets Psyché à vos pieds et que je me permets de la rappeler un moment dans votre mémoire, en vous priant de n'y voir qu'une faible marque de la profonde reconnaissance avec laquelle je suis,

Madame,

*Votre très humble, très obéissant
et très fidèle serviteur*

Manuel de Falla

PSYCHÉ,

PARTITION GÉNÉRALE

Poème de
G. JEAN-AUBRY

Musique de
MANUEL DE FALLA

Andante molto tranquillo e sostenuto (♩ = 46)

Flauto

Arpa

Canto

Violino
(con sord.)

Viola
(con sord.)

Violoncello
(con sord.)

The musical score is written for six instruments: Flute, Harp, Voice, Violin, Viola, and Cello. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante molto tranquillo e sostenuto' with a metronome marking of ♩ = 46. The score is divided into measures by vertical bar lines. The Flute part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and a *lontano* (distant) marking. The Harp part features a *p* (piano) dynamic and includes specific notes labeled 'sol #', 'fa #', and 'sib mib'. The Voice part is currently empty. The Violin, Viola, and Cello parts all begin with a *pp* dynamic. The Violin and Viola parts include a *subito* marking, indicating a sudden change in dynamics. The Cello part includes a *intenso* marking, indicating a more intense or sustained sound. The score is written in a standard musical notation with treble and bass clefs, and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

1

ten. *Molto ritmico*

f *mf (re h)* *p* *sol#* *f*

Molto ritmico

pizz. *f* *f* *f* *f* *f* *f*

poco liberamente *(appena affrdo)* *(pocch^o rit.)* **2** *Tempo*

pp *cresc.* *pp*

(col Flauto)

sol | do | mi #
re |

p *p*

(col Flauto)

p *f* *p* *Tempo sul G.*

dolce vibr., ma semplice

arco *p sost.* *intenso*

poco *pp semplice (senza rit.)* *poco rit.* *perd^{st.}*

sol fa *mf*

(quasi mormorato. Poco liberamente)

Psy - - ché! La lampe est mor - te; é -

poco rit. *perd^{st.}* *pp* *perd^{st.}* *pp* *perd^{st.}*

(sempre calmo, ma poco più sonoro) , *(ben sosto)*

C. 
 veill-le toi.— Le jour— te con-si - dère a-vec des yeux no - yés d'a - mour, et le dé - sir nou-veau — de te ser-vir en - co - re.—

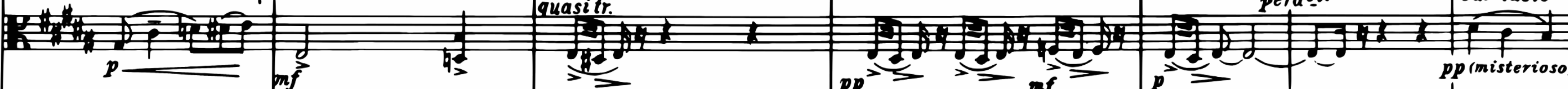
3 *Molto ritmico (come prima)* **4**

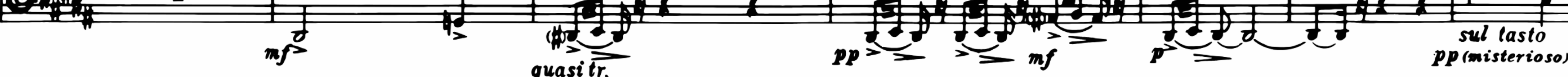
Fl. 
mf *p* *perdsi.*

A. 
mf marc. *re sol* *sf* *pp* *mf* *p arpegg. rapido vibrato*

C. 
dolce
 Le mi-roir, — con-fi-

Vl. 
8a corda *mf* *f* *pp* *mf* *p* *perdsi.*

Vla. 
p *mf* *quasi tr.* *pp* *mf* *p* *perdsi.* *sul tasto* *pp (misterioso)*

Vlc. 
mf *quasi tr.* *pp* *mf* *p* *perdsi.* *sul tasto* *pp (misterioso)*

C. *appena affrdo.*
 -dent de ton vi-sage en pleurs, re - flé - te, ce ma - tin, lac pur par-mi des fleurs, un ciel - lai-teux ain-
 (colla voce)

Vl. *modo ord.*
 Vla. *poco*
 Vlc. *modo ord.* *poco*

Fl. *appena rit.* *Tempo (sempre calmo, ma non troppo)*
 A. *p marc.* *si* *f do# marc.* *fa* *la*
 C. *poco rit.* *a tempo*
 - si qu'une é - ter-nelle au - ro - re Mi - di s'ap - proche et
 Vl. *p a tempo* *perd^{st.}* *pp*
 Vla. *poco* *perd^{st.}* *pp*
 Vlc. *poco* *(pp)* *pp* *f* *f*

appena dolce *Tempo (sempre calmo, ma non troppo)*
appena rit. *Tempo (sempre calmo) ma non troppo*

f *f* *f* *intenso* *f* *sf*

sol *do* *mi* *la* *fa* *fa* *si* *mi* *la*

danse, *i - vre* *sur* *ses* *pieds* *d'or.* *Tends* *lui* *les* *bras,*

più sonoro

sf *sf* *p* *f*

7

dolce

mf

f

p

(colla voce)

la¹ do² sol²

(rapido)

sf

si¹ fa¹ *mf* mi¹

f

mf senza arpegg.

, *(meno sonoro)*

appena rit.

sè - che tes pleurs; — dans un es-sor a - ban - don - ne, Psy - ché, la lan - gueur de ta cou - che.

f

fp

mf

f

p

(colla voce)

senza sord.

senza sord.

senza sord.

8

Tempo

Un poco più mosso (♩ = 54)

*dolce**P marc.**mf**p**dolce*

L'oi - seau chante

au som - met

de l'ar - - - bre:

Tempo

Un poco più mosso (♩ = 54)

*pp**(pp)**mf**pp**pp**(pp)**mf**pp**pp**(pp)*

poco più sonoro

poco più sonoro

le so - leil sou - rit d'aise en vo - yant l'u - ni - ver - sel é - vell,

poco più sonoro

poco più sonoro

poco più sonoro

9

(colla voce)

cresc. sempre e rall. gradualmente
arpegg. rapido

sol

mi
si

mi
si

cresc. sempre e rall. gradualmente

et le Prin - - tempo s'é ti - - re,

(colla voce)

cresc. sempre e rall. gradualmente

cresc. sempre e rall. gradualmente

pizz.

cresc. sempre e rall. gradualmente

Largamente, ma non troppo

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a forte (*f*) dynamic and features a long, sweeping slur over four measures, with a wavy line indicating vibrato. The middle and bottom staves are grouped by a brace on the left, indicating a piano accompaniment. The middle staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef, both with a key signature of two sharps. The piano part begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and a 'do #' marking above the first note. It features a series of ascending and descending eighth notes, with a long, sweeping slur over the first two measures and another slur over the last two measures.

(con forza, ma senza stridere)

u - - - - ne

rose

Largamente, ma non troppo

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps. It begins with a forte (*f*) dynamic and features a long, sweeping slur over four measures, with a wavy line indicating vibrato. The middle and bottom staves are grouped by a brace on the left, indicating a piano accompaniment. The middle staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef, both with a key signature of two sharps. The piano part begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and a 'do #' marking above the first note. It features a series of ascending and descending eighth notes, with a long, sweeping slur over the first two measures and another slur over the last two measures. The bottom staff is marked 'arco' and features a long, sweeping slur over four measures, with a wavy line indicating vibrato. The dynamics *f* and *ff* are marked at the beginning of the piano part.

(sost. e vibrante)

10

poco 1º Tempo

pp lontano

rall. molto

perd si.

f senza arpegg. *pp*

si do

p.

à la bou - che.

poco 1º Tempo

rall. molto

perd si.

mf

f

pp

poco

f *pp*

mf *pp*

mf *pp*

mf *pp*

perd si.

perd si.

perd si.